

برگردان از متن انگلیسی:

هادی ابوی



به همه —

چارمین جلسهٔ محکمهٔ سید پرویز کامبخش که مواجه به مجازات اعدام است دیروز (یکشنبه ۱۵ جون ۲۰۰۸) گشایش و اما دو باره به تعویق افتاد. باوجودی که طب عدلی نظر داده بود که کامبخش در جریان تحقیقاتش در محبس ولایت بلخ شکنجه شده — قاضی جریان محکمه را به آینده موکول نمود. اکنون ما درک میکنیم که حتی در پایتخت کشور نیز محکمهٔ بیطرفی وجود ندارد. جریان محکمهٔ دیروز نشان داد که همهٔ قضات با کامبخش در دشمنی قرار گرفته و قضات واقعی نیستند. آنها همه در موقف مستنطقین قرار گرفته بودند. همه کوشش داشتند بر کامبخش قبول جرم را بقبولانند. این در حالی صورت میگیرد که جامعهٔ بین المللی ملیونها دالر را برای اصلاح نظام قضایی افغانستان به مصرف رسانیده و فکر میشود که اصلاحات زیادی درین مورد به عمل آمده است.

اما متأسفانه آنها تنها شکل اتاق محاکمه — میز و چوکی و مکرفون را اصلاح کرده اند — نه دانش قضایی و عدالت را. جلسهٔ محکمهٔ دیروزی یک مثال خوب درین مورد است. این جلسه کاملاً شباهت به جلسهٔ محکمهٔ بلخ داشت با این فرق که

علنی برگزار گردیده بود . تحت چنین شرایطی نمیتوان توقع برد که جلسهٔ محکمه آزاد و برابر به اصول عدالت صورت گیرد . در صورتیکه چنین اجرات بلا تغییر باقی بماند – در آن صورت جامعهٔ بین المللی که نظام قضایی افغانستان را مورد حمایت قرار داده است – بدنام خواهد شد . اجرات دیروزی قضات این امر را آشکار ساخت. آنها با وجودیکه موضوع دعوی را به خوبی میفهمند کوشیدند تا کامبخش رامحکوم نمایند . این امکان وجود دارد که شاید به همین منظور دعوا را به کابل انتقال داده باشند . موضعگیری رهبری دولت افغانستان هم با وجود فشار زیاد جامعهٔ بین المللی تا هنوز روشن نیست . آنها میخواهند وقت را تلف کرده و در نهایت تصمیمی مانند تصامیم طالبان اتخاذ کنند.

ما ژورنالیست های افغانی تشویش خود را در موضوع ابراز میداریم. ما به حمایت همه جانبه شما نیاز داریم که میتواند به هر وسیلهٔ ممکنه صورت گیرد.

یعقوب

16062008

www.ayenda.org